



Moïse brise les tables de la Loi, illustration de la Bible historique, l'une des premières traductions de la Bible en français (XIIIe siècle)

La faute du veau d'or

Moïse évite le massacre

La faute du veau d'or cause le courroux divin. Le Midrach décline l'intercession de Moïse auprès de Dieu sous plusieurs formes, donnant un écho supplémentaire à la réaction magistrale de Moïse de briser les tables de la Loi devant la déchéance du peuple.

שמות פרק לב'

א' וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת-פְּנֵי ה' אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה ה' יַחַרָּה אַפָּי בְּעַמִּי אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכַח גְּדוֹל וּבְיַד חֲזָקָה.

Exode Chapitre 32

¹¹ Mais Moïse implora l'Éternel son Dieu, en disant: "Pourquoi, Seigneur, ton courroux menace-t-il ton peuple, que tu as tiré du pays d'Égypte avec une si grande force et d'une main si puissante?"

שמות רבה פרק מג'

א' וַיַּחַל מֹשֶׁה כִּי פָתַח רַבִּי תַנְחוּמָא בַר אַבָּא (תהלים קו, כג): וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידֵם לֹאִי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ עֲמַד בְּפֶרֶץ לְפָנָיו אָמַר רַבִּי חֲמָא בַר חַנִּינָא הַסְּנִיגוֹר הַטּוֹב מִסְבִּיר פְּנִים בְּדִין, מֹשֶׁה אֶחָד מִשְׁנֵי סְנִיגוֹרִין שְׁעֲמָדוֹ לְלַמֵּד סְנִיגוֹרֵיָא עַל יִשְׂרָאֵל וְהַעֲמִידוּ פְּנִים כְּבִיכּוֹל כְּנֶגֶד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מֹשֶׁה וְדַנִּיָּאל. [...]

רַבִּי בְּרַכְיָה אָמַר שְׁתִּים, אַחַת בְּשֵׁם רַבְּנוּ וְאַחַת בְּשֵׁם רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָן, רַבְּנוּ אָמַר לָמָּה הַדָּבָר דּוֹמָה לְמֶלֶךְ שֶׁהִיא דֵּן אֶת בְּנוֹ וְהִיא הַקְּטִיגוֹר עוֹמֵד וּמְקַטְרֵג, מֶה עָשָׂה הַפְּדָגוֹג שֶׁל בֶּן, כִּיֹּן שָׂרָאָה אוֹתוֹ מִתְּחִיב דְּחַף אֶת הַקְּטִיגוֹר וְהוֹצִיאוֹ לְחוּץ וְעֲמַד לוֹ בְּמִקְוֹמוֹ מְלַמֵּד עַל הַבֶּן סְנִיגוֹרֵיָא. כִּי בְּשַׁעָה שְׁעָשׂוֹ יִשְׂרָאֵל אֶת הָעֶגְלָה הִיא הַשֵּׁטָן עוֹמֵד וּמְקַטְרֵג בְּפָנִים וּמֹשֶׁה עוֹמֵד מִבְּחוּץ, מֶה עָשָׂה מֹשֶׁה עֲמַד וְדָחַף אֶת הַשֵּׁטָן וְהוֹצִיאוֹ לְחוּץ וְעֲמַד בְּמִקְוֹמוֹ, שְׁנֵאֲמַר. עֲמַד בְּפֶרֶץ לְפָנָיו, עֲמַד לוֹ בְּמִקְוֹמוֹ שֶׁל פּוֹרֵץ.

רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָן אָמַר, עֲמַד בְּפֶרֶץ לְפָנָיו, דְּבַר קָשָׁה, מְשַׁל לְמֶלֶךְ שְׁכַעַס עַל בְּנוֹ וְיֹשֵׁב עַל בֵּימָה וְדָנוּ וְחִיבוּ נָטַל אֶת הַקּוֹלְמוֹס לְחַתֵּם גָּזַר דִּינּוֹ מֶה עָשָׂה סוֹנְקַתְדָרוֹ, חֲטָף אֶת הַקּוֹלְמוֹס מִתּוֹךְ יָדוֹ שֶׁל מֶלֶךְ כְּדִי לְהַשִּׁיב חֲמָתוֹ. כִּי בְּשַׁעָה שְׁעָשׂוֹ יִשְׂרָאֵל אוֹתוֹ מַעֲשֶׂה יֵשֵׁב הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲלֵיהֶם בְּדִין לְחִיבָם, שְׁנֵאֲמַר (דברים ט, יד): הֲרַף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְלֹא עָשָׂה אֵלָּא בָּא לְחַתֵּם גָּזַר דִּינּוֹ, שְׁנֵאֲמַר (שמות כב, כ): זָבַח לְאֱלֹהִים יַחֲרָם. מֶה עָשָׂה מֹשֶׁה נָטַל אֶת הַלּוּחֹת מִתּוֹךְ יָדוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי לְהַשִּׁיב חֲמָתוֹ לָמָּה הַדָּבָר דּוֹמָה לְשׂר שֶׁשָּׁלַח לְקַדֵּשׁ אִשָּׁה עִם הַסְּרָסוֹר הַלֵּךְ וְקַלְקֵלָה עִם אַחַר הַסְּרָסוֹר שֶׁהִיא נְקִי מֶה עָשָׂה נָטַל אֶת כְּתָבָתָהּ מֶה שֶׁנָּתַן לוֹ הַשֵּׁר לְקַדְּשָׁה וּקְרָעָה אָמַר מוֹטֵב שֶׁתְּדוֹן כְּפָנוּיָהּ וְלֹא כְּאִשְׁתֵּי אִישׁ. כִּי עָשָׂה מֹשֶׁה

כִּיּוֹן שְׁעָשׂוּ יִשְׂרָאֵל אוֹתוֹ מַעֲשֵׂה נֹטֵל אֶת הַלּוּחוֹת וּשְׁבָרָן כְּלוֹמֵר שְׂאֵלוֹ הִיוּ רוֹאִין עֲנִשׁוֹן לֹא חֲטָאוּ

Exode Rabah Chapitre 43

1 Moïse implora : Rabbi Tan'houma Bar Aba interprétait ce texte en disant : "Il parlait de les anéantir, si Moïse, son élu, ne se fût placé sur la brèche devant lui, pour détourner sa colère prête à tout détruire" ([Psaumes 106.23](#)). Rabbi 'Hama Bar 'Hanina dit: un bon avocat expose son affaire au tribunal et Moïse fut l'un de ces avocats qui plaidèrent la cause d'Israël et qui réussirent à convaincre le juge. Il y eut Moïse et Daniel. [...]

Rabbi Bérahia dit deux choses, l'une au nom de notre maître et l'autre au nom de Rabbi Chemouel Bar Na'hman. Notre maître a dit: cela est à l'image d'un roi qui faisait comparaître son fils en jugement tandis que le procureur déployait son réquisitoire. Que fit le pédagogue du fils quand il vit que le fils était condamné? Il bouscula le procureur, le jeta dehors et s'installa à sa place pour plaider la cause du fils. Ainsi, lorsque les fils d'Israël firent le veau d'or le Satan se faisait le procureur devant Dieu tandis que Moïse se tenait à l'extérieur. Moïse bouscula alors le Satan, le jeta dehors et se tint à sa place, ainsi qu'il est dit : "Il parlait de les anéantir, si Moïse, son élu, ne se fût placé sur la brèche devant lui, pour détourner sa colère prête à tout détruire" ([Psaumes 106.23](#)).

Rabbi Chemouel Bar Na'hman dit : "ne se fût placé sur la brèche devant lui", c'est un acte fort. Ceci est à l'image d'un roi qui était courroucé contre son fils. Il le mit sur l'estrade, le jugea et le condamna. Il prit une plume pour consigner sa condamnation, que fit le vice-roi? Il s'empara de la plume afin que s'apaise la colère du Roi. Ainsi lorsque le peuple d'Israël fit le veau d'or, Dieu siégea pour les accuser : "Laisse-moi, je veux les anéantir" ([Deutéronome 9.14](#)) il s'apprêta à sceller leur jugement: "celui qui sacrifie aux dieux, sauf à l'Éternel exclusivement, sera voué à la mort" ([Exode 22.20](#)). Que fit alors Moïse ? Il arracha les tables de la Loi des mains de Dieu pour apaiser sa colère. Cela est à l'image d'un prince qui envoya un émissaire pour lui marier une femme et celle-ci s'en alla avec un autre homme. L'émissaire, pur et innocent, prit le contrat de mariage que lui avait remis le prince pour l'épouser et le déchira lui disant: il vaut mieux que tu sois jugée (pour ce méfait) en tant que femme célibataire qu'en tant que femme mariée. Ainsi Moïse a-t-il agi lorsque le peuple d'Israël a commis la faute du veau d'or, il s'empara des tables et les brisa. Cela pour arguer que s'ils avaient eu vent de ce qu'ils encouraient, ils n'auraient pas fautés.